

# COPISTAS MEDIEVALES EN LATÍN DE EDUCACIÓN SECUNDARIA

SILVIA GÓMEZ JIMÉNEZ

[sigome02@ucm.es](mailto:sigome02@ucm.es)

Universidad Complutense de Madrid

## Resumen

En el presente trabajo, nacido con la intención de motivar al alumnado, mostramos una experiencia innovadora desarrollada en la asignatura de Latín de 4º de ESO. En esta actividad los alumnos se convierten en “copistas medievales” con el fin de crear una felicitación navideña con estética y contenido propios de dicho periodo. La actividad se centró, en un principio, en el contenido “los sistemas de escritura y el alfabeto latino”, aunque sirvió para trabajar también otro tipo de contenidos relacionados con la historia, la sintaxis y la morfología que se insertan dentro del currículo de la asignatura.

## Palabras clave

*Latín, didáctica, escritura, Secundaria.*

## Abstract

In the present work, born with the intention of motivating students, we show an innovative experience developed in the Latin subject. In this activity, students become “medieval copyists” in order to create a Christmas greeting with aesthetics and content typical of that period. The activity initially focused on the content “writing systems and the Latin alphabet”, although it also served to work on other types of content related to history, syntax and morphology that are inserted within the curriculum of the subject.

## Keywords

*Latin, didactic, writing, high school.*

## 1. CONSIDERACIONES INICIALES<sup>1</sup>

Mi aguda pasión por el latín medieval se conjugó con las ganas de motivar a los alumnos y presentarles una actividad diferente y novedosa. Aprovechando que en el Colegio se estaba preparando un concurso de felicitaciones navideñas y viendo que todos los departamentos de idiomas estaban realizando sus propias postales, surgió la idea de realizar dichas felicitaciones en latín y, como no podía ser de otro modo, qué mejor que imitar la estética y forma medievales y convertir así a los alumnos en verdaderos copistas.

Esta actividad fue realizada en el Colegio Inmaculada Concepción de Madrid y fue propuesta para el curso de 4º E.S.O, pero no existe ninguna limitación para que también se pueda hacer en las asignaturas de Cultura Clásica, Latín I y II en Bachillerato o incluso Griego I y II, si se cambia el soporte de los códices por papiros. Incluso se puede plantear como actividad interdisciplinar con otras asignaturas como Plástica, Lengua Castellana y Literatura, Música o Religión. Con esta actividad se pretenden desarrollar los contenidos relacionados con los sistemas de escritura del alfabeto latino, así como atender al estudio morfológico y sintáctico de la lengua latina.

## 2. MATERIALES Y RECURSOS WEB UTILIZADOS PARA REALIZAR LA ACTIVIDAD

A continuación, se exponen los materiales y recursos que se han utilizado en clase para llevar a cabo la actividad:

— Papel tipo *Kraft* para la imitación de un pergamino, aunque no hace falta realizar este gasto, ya que los alumnos pueden pintar folios o cartulinas blancas con agua y café, dando la sensación de “papel desgastado” de un modo más económico.

— Pinturas, rotuladores o témperas de colores dorado, negro, rojo, azul y verde.

— Página web *PICTOR*<sup>2</sup> del *Institut de Recherche et d’Histoire*

---

<sup>1</sup> Agradezco a mis alumnos del Colegio Inmaculada Concepción de Madrid, por su disposición y entrega en todas las actividades propuestas. Nunca una máxima como *Homines dum docent discunt* había tomado tanto sentido, porque me habéis enseñado a enseñar. Gracias, queridos.

<sup>2</sup> Link directo a la página web: <<http://pictor.irht.cnrs.fr/en>> [25/05/2022],

*des Textes* (IRHT), donde se pueden encontrar distintos tipos de letras capitales miniadas, extraídas de manuscritos digitalizados en *La Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux* (BVMM). Al entrar en la web, tenemos una caja de texto donde debemos escribir la letra o palabra que queremos ver en ese formato. Si queremos ver varios ejemplos de una misma letra debemos escribir esa letra varias veces en la caja (foto 1). La aparición de los caracteres es aleatoria, por lo que nunca nos va a salir la misma combinación:



Foto 1. Ejemplos de la letra s

Una vez generada la imagen, podemos: cambiar una de las letras de la serie si no nos gusta pinchando sobre ella, cambiar toda la serie haciendo clic en el botón *random choice*, enviar la imagen por email o guardarla en nuestro dispositivo.

En nuestro caso, los alumnos disponían de *Chromebook* personal, pudiendo realizar una búsqueda rápida y autónoma, pero esta web funciona bien desde cualquier dispositivo móvil, por lo que no es estrictamente necesario disponer de un ordenador.

### 3. CONTENIDOS, ACTIVIDADES Y SECUENCIACIÓN

A continuación, se exponen una serie de contenidos<sup>3</sup> que han sido explicados a los alumnos, para que puedan entender el contexto medieval en el que trabajaban los copistas. Se muestran, por tanto, una serie de apuntes que sirven de apoyo al profesor en sus explicaciones.

#### 3.1. Breve estudio de la evolución del alfabeto latino

El origen del alfabeto se remonta a los fenicios y, aunque la fecha de su invención es incierta, algunos dicen que se inventó en torno al 1.600 a.C., pero otros defienden que en Egipto ya se pueden ver alfabetos en el 1.800 a.C. El alfabeto que va a llegar hasta la península itálica será en todo caso el fenicio gracias a los griegos. Al adoptarlo los griegos sufre modificaciones porque los fonemas de dos lenguas no son nunca los mismos: los símbolos que representan fonemas idénticos se emplean mientras que el resto desaparecen o se reutilizan. La difusión del alfabeto griego a Italia es temprana: antes del final del siglo VIII a.C. ya todos los itálicos lo empleaban pasando primero por los etruscos, quienes adoptaron el alfabeto, lo adaptaron y después lo difundieron.

##### *Innovaciones latinas en el alfabeto*

A partir de las primeras adaptaciones se van sucediendo nuevas innovaciones en el alfabeto latino. En primer lugar, se soluciona el problema de las velares: La *K* y tan solo pervive en tres palabras (*Kalendae*, *Karthago* y *Kaeso*) y las otras dos letras se diferencian fonológicamente: *C*: /k/, /g/ y *Q*: /kw/. No va a ser hasta el siglo III a.C. cuando se resuelve definitivamente el problema de la diferenciación entre velar sorda (*g*) y velar sonora (*k*).

Tras todos estos cambios el latín clásico se queda con 21 letras. Lo sabemos por fuentes como Cicerón, quien en *Natura deorum* dice, criticando al epicureísmo, que sería tan absurdo que los cuerpos se generaran al azar por átomos como pensar que, si lanzásemos réplicas de las 21 letras, se pudiera formar con ellas la obra de los *Anales* de Ennio:

<sup>3</sup> Somos conscientes de que no están recogidos ni mucho menos todos los contenidos que atañen a esta etapa de la escritura o al trabajo del copista, pero se han querido sintetizar ya que se dirigen a alumnos de 4º de E.S.O y pueden verse apabullados si impartimos mucha información nueva de forma tan específica. Pretendemos que tengan una idea global tanto del contexto como de la escritura latina en la Edad Media

Al llegar a este punto, ¿no me habré de sorprender de que haya alguien que pueda estar personalmente convencido de que existen ciertas partículas de materia, sólidas e indivisibles, arrastradas por la fuerza de la gravedad y de que la colisión o choque fortuito de estas partículas produce este mundo tan elaborado y bello? Yo no puedo entender por qué el que considera posible que esto haya ocurrido no pensará también que si un número incontable de copias de las veintiuna letras del alfabeto, hechas de oro o de lo que quiera, fueran echadas juntas en un receptáculo y fueran luego agitadas y echadas al suelo, había de ser muy posible que ellas formaran los *Annales* de Ennio, completamente a punto para el lector. ¡Yo dudo incluso de que el azar pueda tener éxito en la constitución de un único verso!

Cicerón, *Natura Deorum*, 37, LXCII

El alfabeto sigue evolucionando y entorno al siglo I a.C., se introducen dos letras que antes no existían para emplearlas en la transcripción de palabras extranjeras: *Y* y *Z*. El abecedario latino en la época clásica estaba conformado entonces por 23 letras.

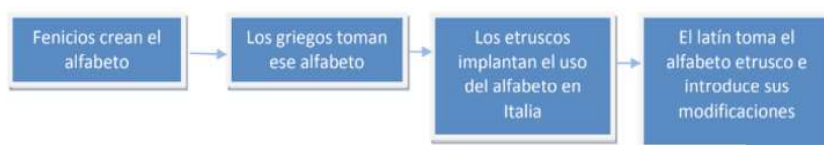
#### *Del alfabeto latino al alfabeto castellano*

En el siglo XIII, se empieza a usar en los códices medievales la letra *v* duplicada, es decir, *vv*, para el sonido /w/. Esta forma de escribirlo desembocó en nuestra letra *W*. También en esta época comienza a escribirse la *n* con una rayita encima, llamada vírgula, para indicar que era doble, cuando la ene doble cambió su sonido, se estableció la Ñ como letra. Tiempo después, en el siglo XVI, Petrus Romanus, un francés, introduce la última innovación en el alfabeto latino. Defendía que se debían diferenciar las vocales *u*, *i* de sus correspondientes realizaciones consonánticas. Se crea así la *V* y la *J*. De este modo se confecciona el alfabeto que utilizamos hoy en día, compuesto por 27 letras.

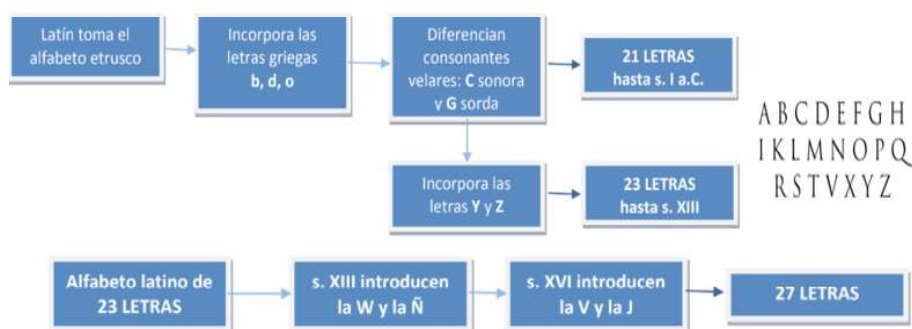
#### *Ejercicio propuesto*

Los alumnos realizaron un breve cronograma en formato digital para que quedase clara la evolución del alfabeto, ya que hay datos que les podían resultar complicados. Aquí dejo un ejemplo de uno de los cronogramas realizados:

## CRONOGRAMA PARA LA CREACIÓN DEL ALFABETO LATINO



## CRONOGRAMA PARA LA EVOLUCIÓN DEL ALFABETO LATINO



### 3.2. Estudio de la estética medieval. El copista y el códice

#### *El trabajo del copista*

El ámbito cultural más importante de la época tardoantigua es el de los monasterios<sup>4</sup>, que constituyen focos de irradiación de cultura. Los autores literarios de los siglos VI y VII tienen como denominador común el haberse formado en escuelas monásticas.

En Hispania, antes del siglo VI se tienen escasas noticias de los monasterios y sus fundaciones, pero cabe suponer su existencia por el florecimiento posterior. Las primeras noticias de monasterios en territorio hispano se remontan a finales del siglo IV, por ejemplo, en el canon VI del Concilio de Zaragoza, celebrado en el año 380, se prohíbe expresamente que los clérigos abandonen el monasterio para mantener una vida aislada (Díaz 1859: 395). También conservamos diversas cartas que tratan el tema de los monasterios como la del Papa Siricio I a Himerio, en el año 385, donde trata el tema de la penitencia que deben seguir los monjes retirándose a la soledad del monasterio, o la de Baquirio a Januarario, en el 410, donde defiende a un clérigo que había roto su voto de

<sup>4</sup> Sobre este tema, llevé a cabo un estudio de forma pormenorizada en mi Trabajo de Fin de Grado, titulado “Liturgia y música medieval hispana: aportaciones del Ms. BH98 de la Universidad Complutense de Madrid”.

castidad para que sea readmitido en el monasterio (Codoñer 2010: 19-20). Salvo estas referencias, nunca demasiado precisas, hay que esperar al siglo VI para que se mencionen expresamente las fundaciones de monasterios.

El afianzamiento de poder de la Iglesia y las relaciones de mutua tolerancia entre ésta y la monarquía visigoda arriana nos permiten explicar el auge de las fundaciones de monasterios en el siglo VI. Estas fundaciones respondían a normas establecidas ya en los concilios de Agde (506) y de Orleans (511). Las normativas establecidas en estos concilios galos fueron aceptadas rápidamente en Hispania en el Concilio de Tarragona (516), en el de Barcelona (540) y en el de Lérida (546) (García-Teja 2006: 11-12).

La Iglesia se convirtió entonces en la salvadora de los textos con la aparición de los centros monásticos, donde se copiaban las obras. En torno al año 529 en Monte Casino instituyó San Benito la *Regula Monachorum*, cuya esencia fundamental era el tópico *ora et labora*. Antes de San Benito, existió con Casiodoro el Monasterio de Vivario, donde se establece el estudio de las artes liberales y el *trivium*. En el siglo XI, con el nacimiento y la expansión de las universidades, comienzan a estudiarse las artes liberales en ellas, excluyendo este tipo de materias de los monasterios. En las ciudades, las escuelas eclesiásticas catedralicias introducen estudios que se escapan de las disciplinas sagradas, mientras que en los monasterios sólo se conserva este tipo de estudios. En el siglo XII, junto a la cultura monástica, se va imponiendo la cultura de las escuelas catedralicias<sup>5</sup>. El monasterio vive en un medio feudal que tiene su centro en la abadía, donde la apropiación de los textos se efectúa según el modelo de los gramáticos romanos, dentro de un ideal contemplativo.

La labor de la difusión litúrgica corrió a cargo de los monasterios y abadías. Las copias de los textos para su difusión y mantenimiento se realizaban en los *scriptoria*. El libro se realizaba con dos funciones principales: como piadosa obligación y como herramienta para la difusión interna de los textos entre monasterios, creando así sus propias bibliotecas. Según el tipo de orden religiosa a la que el monje per-

---

<sup>5</sup> Con la revolución urbana del siglo XII las escuelas capitulares se organizan en torno a las catedrales de las nuevas ciudades, representando un mundo activo que precisa de comunicación. En ellas se da un resurgimiento de las artes liberales frente a la contemplación de la escritura monástica.

teneciese, trabajaba de forma individual o en talleres colectivos (Ruiz 1988: 276-279).

En los monasterios se preparaba a los monjes para seguir una vida religiosa e, indudablemente, la copia y la transmisión de los códices era un punto fundamental para su educación. La actividad que realizaban nos permite conocer la técnica de composición de las obras y la labor filológica que llevaban a cabo estos copistas. Conservamos algunos testimonios de esta labor monástica, como la carta introductoria del siglo V al comentario del *Cantar de los Cantares* de Justo de Urgel, dirigida al Papa Sergio. En ella pide que enmiende el texto y que se lo enseñe a los hermanos, que lo copien en letras más pequeñas, ante la falta de pergamino y no se envuelva en estuches magníficos (Velázquez 1994). Aunque, quizás, los ejemplos que más gustaron a los alumnos fueron los colofones recogidos por Elisa Ruiz en su manual, donde se documenta el hastío de los monjes tras la copia: “La mano que me ha escrito se pudrirá en la tumba, en cambio la escritura perdurará por tiempos inmemoriales” u “¡Oh pluma, deja de escribir, pues ya tengo la mano cansada!”, entre otros (Ruiz 1988:168-169).

De este tipo de testimonios se desprende la actividad cultural que se realizaba en los monasterios. Se documentan las labores de escritura que debían hacer los copistas y nos señalan otro tipo de consideraciones como la falta de pergamino por su excesivo coste, fatalidad que ha acaecido a las copias manuscritas en ciertas épocas.

Respecto a los soportes de escritura, hasta el siglo II, los romanos utilizaban el rollo de papiro para realizar distintos escritos (documentación, cartas...), aunque sabemos que en la escuela también usaban tablillas enceradas, soporte que era muy eficiente pues permitía usarse varias veces al poder derretir su cera y borrar el contenido, o existían diversos soportes con carácter epigráfico. Es entre los siglos II y IV cuando comienza a producirse una desaparición gradual del rollo a favor del códice, en palabras de Reynolds y Wilson “...se adopta una forma de libro que tiene esencialmente el mismo aspecto que los que hoy están en uso” (Reynolds-Wilson 1986:40).

### 3.3. Breves apuntes paleográficos

La técnica de rotulación denominada *lettering* se ha puesto de moda entre los adolescentes. En todas las clases de secundaria se puede en-



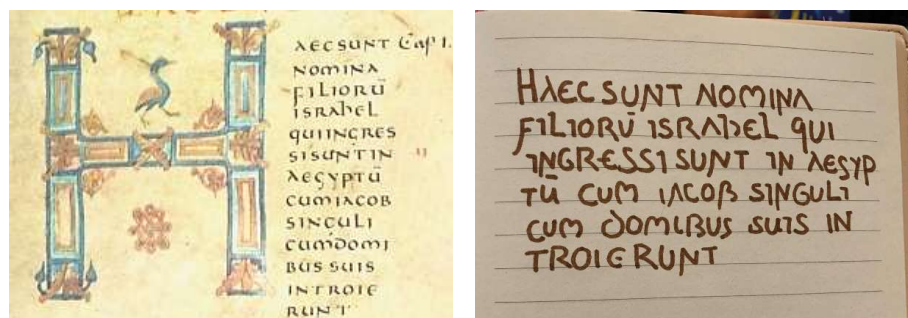
contrar algún alumno que dedique su tiempo a este pasatiempo, hecho que ha hecho más fácil el estudio de este apartado. Puesto que tampoco pretendemos profundizar en la historia de la paleografía, los alumnos aprendieron la tipología de la minúscula carolingia.

Durante la Edad Media, la evolución de la escritura y sus trazos es continua. No obstante, decidimos centrarnos en la tipología carolingia ya que podría ser más fácil de leer para los alumnos que, por ejemplo, la escritura visigótica. Para hacer este estudio, utilizamos el manual creado por Juan-José Marcos<sup>6</sup>, profesor de secundaria. En primer lugar, enseñamos el alfabeto, que los alumnos tenían que copiar imitando los trazos redondeados característicos de esta tipología.

Mayúsculas: A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z  
 Minúsculas: a / a' b c d' e f g h u' j k l m n o p q r s / s' t u v w x y z

Tipografía digital de Juan-José Marcos

Una vez que los alumnos estaban familiarizados con los trazos, realizamos la transcripción de una columna de la *Biblia de Alcuino*, procedente del Monasterio de Tours datada en el siglo IX, como puede verse en las siguientes imágenes:



Una vez realizada esta pequeña copia del manuscrito, pasaremos a utilizar la web *PICTOR* (§2), para que puedan ver distintos tipos de capitales miniadas y prueben distintas combinaciones.

<sup>6</sup> Juan-José Marcos creó en 2017 un manual de usuario online, titulado *Fuentes para la paleografía latina*, donde además de hacer un recorrido por la evolución de las distintas tipologías, nos permite descargar fuentes similares a las latinas para nuestro ordenador. El manual se puede consultar en: <[http://guindo.pntic.mec.es/jmag0042/manual\\_paleograf.pdf](http://guindo.pntic.mec.es/jmag0042/manual_paleograf.pdf)>.

### 3.4. Los villancicos

Este apartado puede adaptarse al contenido con el que se quiera realizar la actividad, pues conservamos códices con material de todo tipo, que pueden ser reproducidos (científicos, musicales...). Se optó por introducir villancicos porque nos encontrábamos cerca del periodo de Navidad y, como ya se ha indicado, los alumnos iban a presentar este trabajo al concurso de postales navideñas del colegio.

#### *Análisis y traducción de un villancico*

Los alumnos quedaron maravillados al ver que los villancicos se usaban desde siglos atrás y que cuentan, por ende, con una tradición tan extensa. Los villancicos suelen tener estructuras repetitivas a modo de estribillo para que sean fáciles de retener. Por este motivo, son también fáciles de analizar y de traducir, hecho que hace que se adapten bien a un nivel de iniciación en el estudio de la lengua latina.

Se trabajaron 2 villancicos: *Adeste, fideles* y *Puer natus in Bethlehem* en su forma abreviada. Los alumnos debían identificar los verbos y los casos y funciones de las declinaciones 1ª y 2ª, ya que era el temario visto hasta la fecha. Después, entre todos los analizábamos y traducíamos en la pizarra.

#### *Frases y expresiones navideñas en latín*<sup>7</sup>

En este apartado sería bueno empezar hablando sobre la etimología de la palabra “Navidad”: palabra patrimonial procedente del étimo latino *Nativitas*, *-tis*, cuyo significado es “nacimiento”. Este hecho cobra sentido ya que la Navidad corresponde al día en el que celebramos el nacimiento de Jesús. La raíz del verbo *nascor* (‘nacer’) se encuentra en otras muchas palabras castellanas como, por ejemplo, “nación”, el lugar donde se ha nacido, o “nacimiento”, el resultado de nacer.

Para adornar la portada y, por qué no, para aprender a felicitar la navidad en latín, los alumnos se aprendieron las siguientes frases:

---

<sup>7</sup> Si se desea ampliar información sobre este tema, consúltese: Lillo Redonet (2010).

Expresión latina	Expresión castellana
<i>Felix Nativitas</i>	Feliz Navidad
<i>Felix Dies Nativitatis!</i>	Feliz día de Navidad
<i>Exopto tibi gaudentem Domini nativitatem</i>	Te deseo un alegre nacimiento del Señor
<i>Faustum annum novum</i>	Feliz año nuevo

#### 4. SECUENCIACIÓN DE LA ACTIVIDAD

Para realizar toda la actividad hemos utilizado cuatro sesiones, cuyos contenidos se estructuran de la siguiente manera:

Sesión 1	Estudio del origen y de la evolución del alfabeto latino.
Sesión 2	Estudio material del código: paleografía y estética medieval.
Sesión 3	Estudio de los villancicos y traducción.
Sesión 4	Maquetación individual de la felicitación navideña medieval.

#### 5. RÚBRICA DE EVALUACIÓN

Puesto que los resultados de cada alumno podían ser muy diferentes, se realizó una rúbrica de evaluación atendiendo a los diferentes criterios que se habían estudiado en cada una de las diferentes sesiones. Cada estándar, al ser cuatro, se evaluaba sobre 2,5 puntos:

Excelente = 2,5	Satisfactorio = 2	Bueno = 1-1,50	Deficiente = 0-0,50	Nota
Objeto de evaluación: estética medieval				
Se utilizan colores y motivos adecuados. Se introduce una capital miniada y letra adecuada.	Se utilizan colores adecuados y motivos adecuados. Se introduce una capital miniada pero la letra no es adecuada.	Se utilizan colores adecuados, pero los motivos no se ajustan. Se introduce una capital miniada pero la letra no es adecuada.	Los colores y los motivos no son muy adecuados. La tipología y la capital no son correctas del todo.	____ de 2,50

Objeto de evaluación: expresión navideña				
Se introduce una frase navideña en latín sin faltas ni erratas y se integra bien en la portada.	Se introduce una frase navideña en latín sin faltas ni erratas, pero no se integra bien en la portada.	Se introduce una frase navideña en latín con alguna falta o errata.	No se introduce una frase navideña en la portada.	____ de 2,50
Objeto de evaluación: <i>ordinatio</i> del texto				
Uso adecuado del espacio disponible y división de los textos (latín-castellano) con algún motivo.	Uso adecuado del espacio disponible, pero no se dividen los textos (latín-castellano) con algún motivo.	Uno de los dos textos (latino o castellano) está bien distribuido pero el otro no se ubica bien en el espacio disponible.	No se ha usado de manera adecuada el espacio disponible ni se dividen los textos.	____ de 2,50
Objeto de evaluación: traducción y análisis				
Traducción con un uso correcto de la sintaxis y la semántica.	Traducción con un uso correcto de la sintaxis, pero con carencias semánticas.	Traducción con alguna carencia en el análisis sintáctico y en la semántica.	La traducción no tiene sentido, pues no sigue la sintaxis latina.	____ de 2,50
Observaciones:			Evaluación total:	

## 6. RESULTADOS OBTENIDOS

Los resultados fueron gratamente satisfactorios, tanto así que una de las felicitaciones ganó el primer premio del concurso de felicitaciones navideñas del del Colegio (Figs. 1 y 2). Esto permitió, además, dar mayor visibilidad a la asignatura de Latín entre todos los alumnos y las familias, pues, como todos sabemos, lamentablemente, siempre tenemos que estar dándole valor a las lenguas y cultura clásicas. Por tanto, esta actividad tuvo también ese punto externo positivo. A continuación, muestro algunos de los exitosos resultados que se obtuvieron con el esfuerzo de los alumnos:

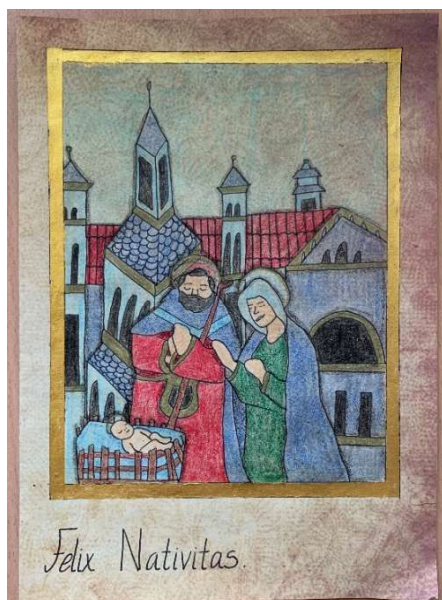


Fig.1. Portada de la felicitación navideña ganadora, creada por la alumna S.P.S.

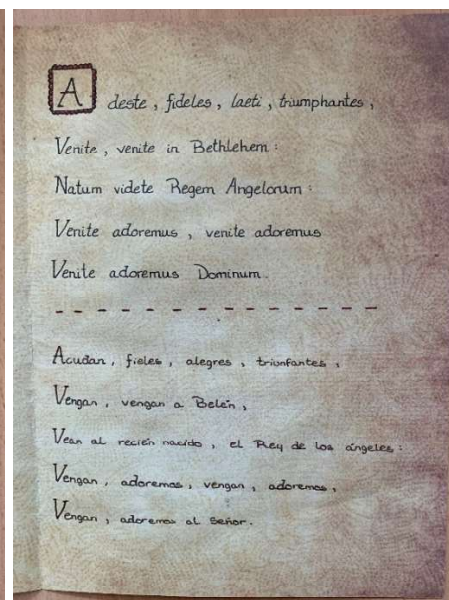
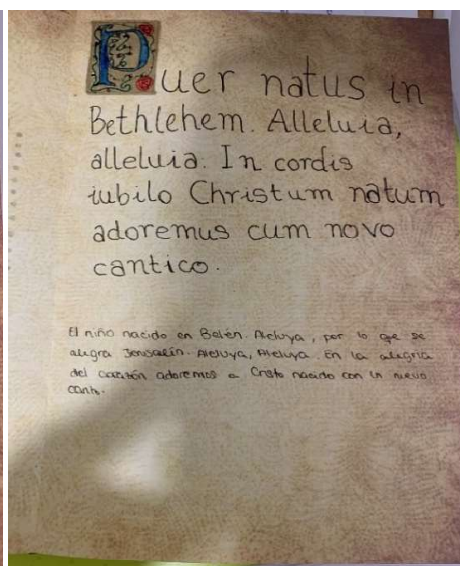
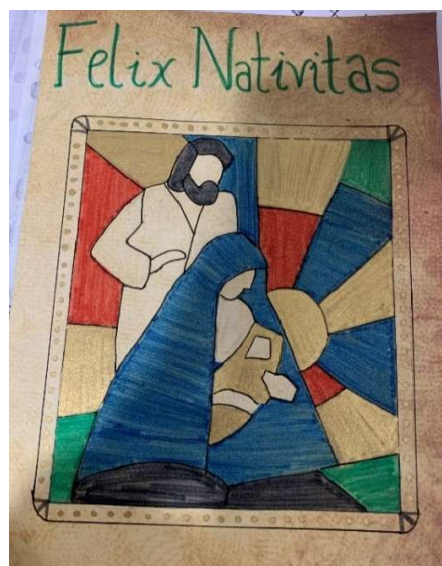
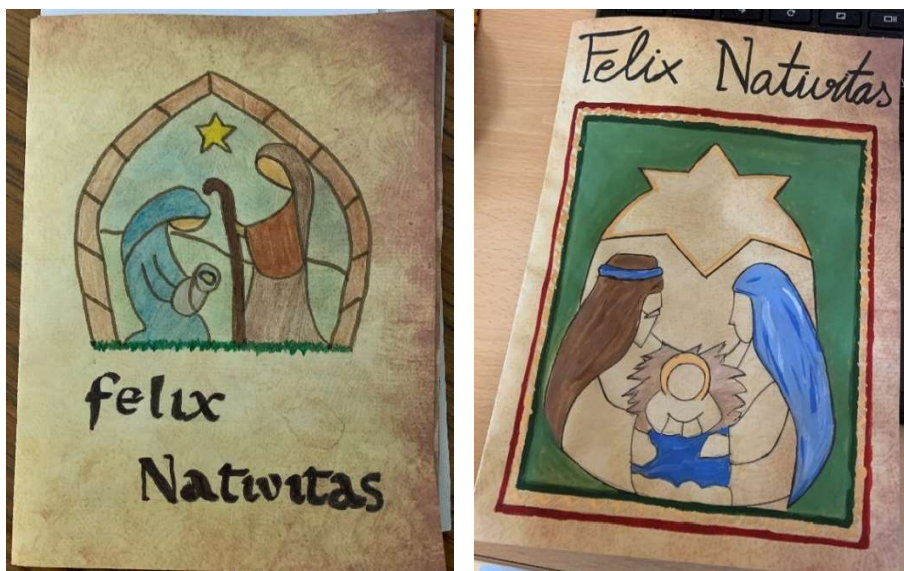


Fig.2. Interior de la felicitación navideña ganadora, creada por la alumna S.P.S.



Figs. 3 y 4. Felicitación creada por la alumna G.M.F.



Figs. 5 y 6. felicitaciones de las alumnas V.C.P y M.A.P.

Respecto al porcentaje de logro, se expone un gráfico en el que se observan las calificaciones obtenidas:



Según la gráfica, podemos ver que todos los alumnos fueron partícipes en esta actividad, obteniendo tan solo un 5% de suspensos, es decir, de 20 alumnos solamente 1 suspendió la actividad. La mayoría de los trabajos (50%) se sitúan entre el 8 y el 7 (notable) y un 25% obtuvo una calificación entre 9 y 10 (sobresaliente). Así pues, siguiendo estos datos, podemos afirmar que los resultados han sido satisfactorios y fructíferos.

Además de las notas obtenidas, se debe destacar que los alumnos han aprendido a valorar el legado de la lengua latina más allá de Roma y, al principio, les sorprendió que se siguiera utilizando esta lengua

clásica durante tantos siglos tras la caída del Imperio Romano. Por tanto, también han aprendido a valorar la continuación y la tradición clásica más allá del periodo clásico al que se adscribe normalmente la asignatura.

#### BIBLIOGRAFÍA

- CODOÑER, C. (2010) (coord.), *La España visigótica y mozárabe: dos épocas en su literatura*, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca.
- DÍAZ, E. (1859), *Historia general de la Iglesia: Desde la predicación de los apóstoles hasta el pontificado de Gregorio XVI Vol. II*, Imprenta de Ancos, Madrid.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A. & TEJA, R. (2006) (coords.), *Monjes y monasterios hispanos en la Alta Edad Media*, Fundación Santa María la Real, Palencia.
- HARRIS, D. (2013), *Directorio de caligrafía. 100 alfabetos completos y cómo caligrafiarlos*, Acanto, Barcelona.
- LILLO REDONET, F. (2010), “Ampliando el corpus didáctico: textos latinos para Navidad y Reyes en Bachillerato y primeros años de universidad”, *Thamyris* 1, 23-41.
- REYNOLDS, L. D. & WILSON, N. G. (1986), *Copistas y filólogos*, Gredos, Madrid.
- RUIZ ELVIRA, E. (1988), *Manual de codicología*, Ediciones Pirámide, Madrid.
- VELÁZQUEZ SORIANO, I. (1994), “Ámbitos y ambientes culturales en la Hispania visigoda. De Martín de Braga a Isidoro de Sevilla”, *Augustinianum*, 328-351.